

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N^o 18
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 9, 1994

Le mercredi 9 février 1994

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport), presented the Report of the Official Parliamentary Delegation who attended the Nordic Council's Parliamentary Conference on the Arctic, in Reykjavik, Iceland, on August 16 and 17, 1993.—Sessional Paper No. 8565-351-54.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Maheu (Saint-Laurent—Cartierville) presented the Report of the Canadian Parliamentary Delegation who attended the inauguration of the new Parliament Buildings in Sao Paulo, Brazil, from July 16 to 19, 1993.—Sessional Paper No. 8565-351-54A.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. MacDonald (Dartmouth) presented the Report of the delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group who participated in the second annual meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum, held in Manila, Philippines on January 14 and 15, 1994.—Sessional Paper No. 8565-351-57.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Wood (Nipissing), Bill C-213, An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harper (Calgary West), four concerning the Young Offenders Act (Nos. 351-0059 to 351-0062);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the official languages of Canada (No. 351-0063);

—by Ms. Bethel (Edmonton East), one concerning material depicting violence (No. 351-0064);

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation parlementaire officielle qui a assisté à la Conférence parlementaire sur l'Arctique du Conseil nordique à Reykjavik (Islande), les 16 et 17 août 1993.—Document parlementaire n° 8565-351-54.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Maheu (Saint-Laurent—Cartierville), présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne qui a assisté à l'inauguration de la nouvelle enceinte du Parlement à Sao Paulo (Brésil), du 16 au 19 juillet 1993.—Document parlementaire n° 8565-351-54A.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon qui a participé à la deuxième assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Manille (Philippines), les 14 et 15 janvier 1994.—Document parlementaire n° 8565-351-57.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wappel (Scarborough—Ouest), appuyé par M. Wood (Nipissing), le projet de loi C-213, Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harper (Calgary—Ouest), quatre au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (nos 351-0059 à 351-0062);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-0063);

—par M^{me} Bethel (Edmonton—Est), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0064);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning the official languages of Canada (No. 351–0065);

—by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), one concerning the Canada Post Corporation (No. 351–0066);

—by Mr. Pillitteri (Niagara Falls), one concerning material depicting violence (No. 351–0067).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Milliken (Kingston and the Islands),—That Bill C–3, An Act to amend the Federal–Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post–Secondary Education and Health Contributions Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C–9, An Act to amend the Income Tax Act.

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Massé (President of the Queen’s Privy Council for Canada), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan for 1994 to 1998 and of the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562–351–811. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the Canadian Museum of Nature required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–478. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351–0065);

—par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 351–0066)

—par M. Pillitteri (Niagara Falls), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351–0067).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Milliken (Kingston et les Îles),—Que le projet de loi C–3, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d’enseignement postsecondaire et de santé, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il est donné lecture de l’ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C–9, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu.

M. Peters (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s’élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l’article 32(1) du Règlement:

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Résumés du plan d’entreprise de 1994 à 1998 et des budgets de fonctionnement et d’investissements de 1994 de la Société canadienne d’hypothèques et de logement, conformément à l’article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562–351–811. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports du Musée canadien de la nature établis aux termes de la Loi sur l’accès à l’information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l’accès à l’information, chapitre A–1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–478. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the National Gallery of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-479. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Archives of Canada required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-667. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the National Capital Commission required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-683. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

By Ms. Marleau (Minister of Health)—Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 14 of the Fitness and Amateur Sport Act, Chapter F-25, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-150. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Report of the Department of External Affairs and International Trade for the year 1991-92, pursuant to section 14 of the Department of External Affairs Act, Chapter E-22, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*).

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Copy of Order in Council P.C. 1994-23, amending the United Nations Angola Regulations, pursuant to subsection 4(1) of the United Nations Act, Chapter U-2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-592A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*).

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports du Musée des beaux-arts du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-479. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports des Archives nationales du Canada établis aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-667. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports de la Commission de la Capitale nationale établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-683. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Par M^{me} Marleau (ministre de la Santé)—Rapport de Condition physique et Sport amateur pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 14 de la Loi sur la condition physique et le sport amateur, chapitre F-25, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-150. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé*)

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rapport du ministère des Affaires extérieures et Commerce extérieur pour l'année 1991-1992, conformément à l'article 14 de la Loi sur le ministère des Affaires extérieures, chapitre E-22, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Copie du décret C.P. 1994-23, modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Angola, conformément à l'article 4(1) de la Loi sur les Nations Unies, chapitre U-2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-592A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*).

By Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Canadian Salfish Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-368. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT

At 8:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-368. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

AJOURNEMENT

À 20h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.